

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 38. (756.) szám

Temerin, 2009. szeptember 24.

Ára 50 dinár

Felére csökkent a közterületek bérleti díja



A községi képviselő-testület szeptember elején tárgyalta a helyi kommunális illetékekről és módosította egyes tételeit, egy korábbi módosítás során ugyanis lényegesen megnövelték a közterületek bérleti díját. Bérleti díjat kell fizetni a vendéglátó-ipari létesítmények előtti kerthelyiségek, továbbá üzletek, vállalatok által üzleti célokra használt közterületek után. A csökkentést az indokolta, hogy a gazdasági visszaesés következtében a vállalkozók, a vállalatok és a kisiparosok egyre nehezebb feltételek között gazdálkodnak. A módosítás szükségességét Gusztovics András polgármester indokolta meg, a lényege pedig az, hogy a felére csökkentik a közterületek bérleti díját.

Eddig Temerin központjában, az első körzetben, egy négyzetméter közterület havi bérleti díja 500 dinár volt. A kerthelyiségek esetében a tulajdonos minden elfoglalt négyzetméterért 200 dinárt fizetett havonta. A második körzetben az eddigi négyzetméterenkénti havi bérleti díj 300, illetve 150, a harmadik körzetben 200, illetve 100 és a negyedik körzetben, a központtól legtávolabb eső városrészben, 100, illetve 50 dinár volt.

A testület elfogadta a kommunális illetékekről szóló határozat vonatkozó szakaszának módosítását, miáltal december 31-éig a felére csökkentették a közterületek bérleti díját.

Egyetemi hallgatók figyelmébe!

Ösztöndíjpályázat

A községi képviselő-testület augusztusban határozatot fogadott el az egyetemi hallgatók ösztöndíjazásáról. A lényeg az, hogy az eddigiekhez képest szigorúbb mércéket alkalmaznak. A legkiválóbb egyetemistákat, a továbbiakban is szeretnék ösztönözni, és cél az is, hogy tanulmányaikat idejében befejezzék. A pályázatokat október elsején írják ki, pályázni a hónap végéig lehet.

Az új határozat értelmében a 2009/2010-es tanévben ösztöndíjra pályázhatnak a 26 évnél nem idősebb, másod-ötödéves (hatodéves) és a mesterfokozaton tanuló, a költségvetés eszközeiből finanszírozott, évet nem ismételt és eddig minden vizsgát letett, valamint az előző években legalább 8,50 tanulmányi átlagosteljesítéssel, legalább egy éve temerini lakhelyű, szerb állampolgárságú egyetemi hallgatók. Ezúttal nem pályázhatnak abszolvensek, elsőévesek, illetve főiskolai hallgatók, valamint azok, akik munkaviszonyban vannak, akik 26 évnél idősebbek, és akik más alapon ösztöndíjra jogosultak. Kivételt képeznek azok, akik a szerb kormány, illetve köztársasági minisztérium által folyósított ösztöndíjat élveznek. Akik év közben megszakítják tanulmányaikat, megvonják tőlük a járandóságot.

Az ösztöndíjat az illetékes községi bizottság javaslatára ítéli meg, s az összeget október elsejétől folyósítják évente 10 hónapon át.

Van, ahol burjánzik

A parlagfű okozta veszély még tart

A községi tanács környezetvédelmi felelőseivel együttműködve a közművállalat immár három hónapja irtja a parlagfűvet s eddig 44 különböző ponton 44 ezer négyzetméternyit kaszáltak le. A gyomnövény által okozott veszély azonban szeptemberben sem szűnt meg, s akiknél pollenje allergiát okoz, most is szenvednek tőle, a pollenkoncentráció még mindig eléggé nagy.

A parlagfű irtásában az idén is részt vesznek a helyi közösségek, a környezetvédők, az Ökológiai Mozgalom tagjai, a Sajkás Vízgazdálkodási Vállalat, a felügyelők, a közterület-fenntartók és mindazok, akik szívügyüknek tekintik e növény folyamatos megsemmisítését. Egyébként az irtása gyakorlatilag mindenki számára törvényi kötelesség, aminek legtöbbször eleget is tesznek. A Sajkás Vízgazdálkodási Közvállalat a csatornapartokon kaszálta, nem történt viszont semmi a közutak és a vasutak mentén s ezért ott burjánzik a parlagfű.



Temerin követendő példa

Mint arról képes beszámolóban lapunk is hírt adott, a múlt hét keddjén a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ képtára előtt leleplezték Baranyi Károly a Fésülködő lány című alkotását, egy leendő szoborpark első alkotását. Kovacsev Ninkov Olga szabadkai művész-történész az átadási ünnepség után a következőket nyilatkozta a sajtó képviselőinek:

– Mint vajdasági embernek, mint az anyaggal foglalkozó művész-történésznek, nagyon sokat jelent a szobor elhelyezése. Sok idő kellett, hogy végre napfényre kerüljenek Baranyi Károly alkotásai. Hálások lehetünk azoknak az embereknek, akik



Kovacsev Ninkov Olga

eddig megőrizték ezt a hagyatékot. Úgy tűnik, hogy most érkezett el annak az ideje, hogy Temerin központjában kialakuljon ez a kulturális mag. Sugározni fog itt ez a szobor, mint ahogyan a művészek gondolata sugárzik a műalkotásokból. Hiába múlnak el az évek. A gondolat, az érzés tovább sugárzik az anyagból.

– A temerini Első Helyi Közösség kapta meg a Baranyi házaspár hagyatékát és a legtermészetesebb módon kezeli. Kiállítást rendeztek az alkotásokból. Remélhetőleg állandó tárlatot is sikerül összeállítaniuk az anyagból. Két olyan alkotóról van szó, akik iránt nagyon sok szakmabeli, kutató érdeklődik még ma is. Érdemes állandóan kiállítani a házaspár alkotásait. Közben a temeriniiek is megismerkedhetnek azzal, ami az övéké. Örülök, hogy ebben a politikailag terhes időszakban egy olyan alkotást lepleztünk le, amely mentes a politikától. Szeretném, ha minél több város követné a temerini példát.

Számítógépes grafikák

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ galériájában még holnap, pénteken tekinthető meg Radenka Kolakovics járeki történelemtanár, amatőr festő első önálló kiállítása. A bemutatásra került alkotások számítógépes grafikával készültek, fő motívumuk a síkság. Kolakovics akvarellal és olajjal is dolgozik s eddig alkotótáborokban és közös tárlatokon voltak láthatók munkái. A galéria mindennap 9 és 18 óra között fogadja a látogatókat.

A fejlesztési ügynökség tevékenységéről

A horvátországi Borovóban járt a Temerini Fejlesztési Ügynökség tervezőcsoportja. Korábban ugyanis egyezményt írtak alá arról, hogy határon átnyúló együttműködés keretében szerbiai és horvátországi községek közösen pályáznak európai uniós alapoknál vissza nem térítendő hitelekért. Szerbiából Temerin, Zsablya és Titel, Horvátországból pedig Borovo és Negoslavci társultak a pályázókhoz.

A Temerini Fejlesztési Ügynökség képviselői is tartottak előadást azon a tanácskozáson, amelyet az uzsicei Zlatibor Regionális Fejlesztési Ügynökség szervezett Mokra gorán. A szóban forgó szerbiai község ugyancsak uniós eszközökre szeretne pályázni, olyanokra, amelyekre egy szerbiai–montenegrói–bosznia-hercegovinai határon átnyúló együttműködési forma nyújt lehetőséget.

TAKT – kiállítás és díjátadás

Szombaton, szeptember 26-án 11 órakor ünnepélyes keretek közt átadják a Benedek Elek születésének 150. évfordulójára meghirdetett képzőművészeti pályázat győzteseinek kijáró díjakat. Helyszín: a Lukijan Musicki művelődési központ kiállítóterme. A díjátadás alkalmával megtekinthető lesz még további száz képzőművészeti alkotás, melyek szerte Vajdaságból érkeztek ugyanerre a pályázatra. A TAKT szervezőbizottsága minden kedves temerinit és nem temerinit szívesen lát ezen az eseményen!

U. D.

Kicserélik a fekvőrendőröket

Az Első Helyi Közösségben június végén új aszfaltréteget húztak a Kossuth Lajos utca Újvidéki és Népfrent utcák közötti szakaszára, majd a Bacskaút dolgozói hozzáállták a helyi utak kátyúzásához. Az idén a Telepről indulva kezdtek meg a temerini utcák aszfaltburkolatának karbantartási munkálatait. A költséget a helyi közösség, a településrendezési szakigazgatósággal fele-fele arányban állja.



Ahonnán eltüntették...

újakra és korszerűbbekre cseréli az immár nyolc éve elhelyezett fekvőrendőröket. A járművezetők már a múlt héten észrevehették, hogy több helyről is eltávolították az úton keresztben elhelyezett, vasrúddal erősített kidudorodásokat (bár a forgalmi jelzőtáblák a helyükön maradtak), az óvoda és a tömbház közötti útszakaszon azonban már elhelyezték a korszerűbb, gumiból készült, de a gyorsajtást ugyancsak akadályozó fekvőrendőröket.



...és ahova már újat helyeztek

A 22-es lakónegyed bejáratánál a hét elején még a helyükön voltak az akadályok, másfelől sokakban már beidegződött, hogy a szóban forgó helyeken csökkentik járművek sebességét. Azt ígérik, hogy a sebesség csökkentésére kényszerítő alkalmatlanságok mindenütt sokkal korszerűbbek lesznek az eddigieknél.

Kertje télen is gyönyörű lehet!

Vásároljon most cserepes krizantémet, árvácskát és díszkelt



a Savanović kertészetben

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Földet bérelek. 064/845-11-86

Törlik a kukoricát

A határban folyik az őszi terménybetakarítás. A szójával beültetett parcellák zöméről már biztonságos helyre, a tárolókba került a termés. Az eddigi időjárás kedvezett a szója aratásának. A termelők zöme már a szója szalmáját is összegyűjtötte, összehozta és hazaszállította. Az ipari növény terméshozama holdanként átlagosan 15 métermázsza körül alakul. A felvásárlási alapár 23,50 dinár az 5 százalékos adó nélkül. Egyes kisebb felvásárlók ennél magasabb áron vásárolják.



Törlik a kukoricát is, de a szója betakarítása lassította ezt a munkát. A terméshozamról beszélni egyelőre igen nehéz, biztosnak látszik azonban, hogy csökkenéssel kell számolni. Erre mutattak rá a közelmúltban a Római Sáncoknál megtartott kukoricanapokon. Az újvidéki fajtájú kukoricáknál is van termésűcsökkenés és valószínű, hogy a külföldi fajtájúaknál is lesz. Egyébként a temerini határban több olyan mintaparcella van, amelyeken külföldi fajtájú kukoricát termelnek. Betakarításuk még nem kezdődött meg, s így nem lehet megmondani, mekkora lesz a termésűcsökkenés. A felvásárlók még nem jelezték, hogy milyen feltételekkel és mennyiért fogják kifizetni az idei termésű morzsolt kukoricát.

Az időjárás még nem kedvez a szántásnak. Az eddig hullott csapadék kevés ahhoz, hogy a termelők könnyen felszántassák a parcellákat. A cukorrépa szedése megkezdődött, de egyelőre csak kis területeken került ki a földből a termés. A hozamokról beszélni a répa esetében is nehéz. Az elenyészően kevés napraforgót a termelők betakarították, a felvásárlási ár még a szójáénál is kedvezőtlenebb.

Lassan megkezdődnek az előkészületek a búza vetésére. Az állam szubvencionált áron ígért műtrágyát a búzatermelőknek. Akik pályáztak műtrágyára, azok most a tavalyinál valamennyivel kedvezőbb áron jutnak majd hozzá.



Csaknem minden gyümölcs: alma, körte, szőlő stb. rendkívül jól termett az idén. Egy olvasónk lemérte a saját kertjében termelt szőlőfürtöt és a mérleg 1 kiló 30 dekát mutatott. Voltak különlegességek is: nagy almán kis alma. Mások azt jelentették, hogy ismét kivirágzott orgonabokrok, ismét mások pedig igen jó fügetermésről adtak hírt. A déligyümölcs teljesen beért, a termés édes és szaftos, szinte semmi különbséget nem vettek észre a saját kertjükben és a tengerparton termelt füge között

Rendőrségi krónika

Egy nap öt baleset

Községünk területén szeptember 11-étől 17-éig két bűntényt, 14 rendbontást és 11 közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 360 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 17 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 46-ot pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt hat járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, öt pedig azért, mert a megengedettnél gyorsabban vezetett. Két járművezető úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt.

Mackókiállítás a gyermekhéten

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ a gyermekhét alkalmából, amely október első hetében lesz, számos alkalmi programot tervez, egyebek közt játékmackó-kiállítást is. Aki szeretné bemutatni kedvenc plüssmaciját, a rádió szerkesztőségében vagy a galériában jelezheti szándékát. Egy-egy kiállító legfeljebb öt mackót adhat át. A bírálóbizottság a legszépbeke tulajdonosait jutalomban részesíti.

Iratkozás a LOQUELA nyelviskolába



Ha úgy gondold, hogy itt az ideje megtanulnod angolul, vagy tovább szeretnéd fejleszteni angol nyelvtudásod, akkor látogass el hozzánk!

Iratkozni és érdeklődni lehet hétfőtől csütörtökig 18 és 20 óra között a Petőfi Sándor u. 52-ben.
Tel.: 851-525, 064/170-96-81

Forduljon hozzánk bizalommal, iskolánk 18 éve működik Újvidéken és 5 éve Temerinben is!

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

35 éves osztálytalálkozó

Az 1974-ben végzett korosztály a hét végén tartotta 35 éves osztálytalálkozóját. Az osztályfőnöki órát a Kókai Imre iskolában tartották meg, amit közös vacsora és társas est követett a Gulyáscsárdában. Az elhunyt osztálytársakról gyászmise keretében emlékeztek meg.



A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztálya. Felső sor, balról jobbra: Vörös Róbert, Francia Sándor, Hornyik Imre, Szarvas Tibor, Varga István. Középső sor: Bíró Anna, Pethő Tibor, Kókai Erika, Sándor Kornélia, Horváth Antal, Móricz László, Kovacsics Zoltán. Alsó sor: Faragó Irén, Kókai Piroska, Sulc Magdolna, Jánosi Rozália, Sós Jolán. Akik nem voltak jelen: Borda József, Darabos Margit, Dujin István, Gephárt Margit, Horváth Zsuzsanna, Jánosi Gizella, Juhász Ilona, Klinecz Valéria, Mihalics Mária, Mészáros Katalin, Pintér Anna, Pásztor Zoltán.



A Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztálya. Állnak: Szaboszalai Jolán, Mészáros Rózsa tanítónő, Bankó Imre, Lantos Györgyi, Klinecz Mihály, Varga Somogyi Magdolna, Molnár Mária, Papp Pál, Papp Zsuzsanna, Pataricza Erzsébet, Simonyi Béla, Klacsák Anna, Magyar Irén, Varga Ildikó, Nagyidai Gizella. Guggolnak: Sági Mihály, Kasza Sándor, Orosz László. Hiányoztak: Bakos Mária, Borda Gizella, Dusa Erzsébet, Horváth László, Kácsor Erzsébet, Lukács Árpád, Morvai Valéria, Petro Nándor, Salamon József, Szabó Mária, Varga Somogyi Erika, Zsúnyi Imre.



A Petar Kocsics iskola 8. b osztálya. Balról jobbra: Kuhl Erzsébet, Kiss Etelka, Horváth Mária, Tóth Rozália, Novák Margit, Nagyidai Márta, Papp István tanár, Vígi Gizella. Guggolnak: Hornyik Imre, Szűcs Béla, Kaslik Béla, Kocsicska Sándor. Hiányzott: Zavarkó Borbála, Uri Borbála, Ballai Valéria, Faragó Magdolna, Vékony Mihály, Majoros István, Greiling Kornél, Magyar György, Uri József, Prókai Zoltán, Zsadányi Imre, Faragó József.



A Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztálya. Állnak: Kiss Izabella, Szabó Borbála, Varga Rozália, Rózsa Mária, Lantos Etelka tanárnő, Varga Márta, Zsadányi Franciska, Giric Verona, Pásztor Erzsébet, Gero Erzsébet, Sztroka Mária. Guggolnak: Patarica István, Micsutka Zoltán, Faragó János, Kurcinák Attila, Gyuráki Tamás, Verbai László. Hiányoztak: Kurcinák Zoltán, Vígi Magdolna, Kurilla Sándor, Szabó István, Horváth Magdolna, Hegedűs István, Simon Irén, Lepár András, Sági Rozália, Pásztai László.

Mák eladó, 170 din/l, vagy 250 din/kg
Nikola Pasics u. 147., tel.: 842-715



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági
gyógyszertár – Temerin, Dózsa György u. 51.

Búzavetőmag – APACS

Urea 46% N – 30 000 Din/t,

NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t

NPK 18:46:0 – orosz 39 000 Din/t

NPK 0:9:30+S+Mg – német 37 000 Din/t

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650

e-mail: fertile-point@eunet.yu

Profi System önálló kisipari műhely

Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hatkamrás profilokból,
továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat**
az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



Lajkó Katalinnak

*A hatvan esztendőért a jó Istennek hála,
ragyogjon le reá mindig az áldása.*

*Köszönjük, hogy téged egykor
nekünk adott, s míg együtt lehetünk,
így vagyunk boldogok.*

*Szívünkben kívánunk szép,
hosszú életet, békét, sok örömet,
erőt, egészséget.*

*Drága jó édesanyánk, az Isten éltesse,
hogy az egész család soká szerethessen!*

Szerető lányai, vejei és négy unokája

E heti körkérdésünk

Telik-e az éléskamra?

Z. M.: – Kiskertünkben minden évben termelünk uborkát, főzőtököt, zöldbabot, paradicsomot, zöldséget és sárgarépát. Családom általában el is fogyasztja a megtermelt zöldséget és főzelékfélét. A felesleg a mélyhűtőbe kerül. Az idén például rendkívül jól termett a főzőtök, de a zöldbabra sem panaszodhatunk. Mindkettőből jut télire. Jól termett a paradicsom. Ami nem fogyott el, kifőztem télire. A gyümölcsök közül az őszibarack a téli kedvenc. Általában nem készítek befőttet, inkább a mélyhűtőbe teszem a felhasználásig. Ugyanoda teszem a meggyet is. Az éléskamra polcára a tavalyról maradt savanyúság mellé csak a paradicsomlé került, valamint a rosszul termett uborkából készített két üveg savanyúság. Főzök még néhány üveg lekvárt és savanyítok paprikát, káposztát. A család másik kedvenc gyümölcsöt, az almát szükség szerint a piacon fogom vásárolni.

G. A.: – A befőttek és savanyúságok zömét édesanyám készíti. Ami hiányzik, megvásároljuk valamelyik nagykereskedésben, általában szeptemberben kezdek vásárolni. Inkább több fajtát és mindenből kevesebbet veszünk, nehogy ráunjunk valamelyikre.

S. Z.: – Telnek a polcok. Eddig készítettem meggybefőttet, főztem lekvárt és dzsemet sárgabarackból, de málnából is. A meggy egy részét a mélyhűtőben tárolom. Befőzök még körtét és szilvát, valamint szilvalekvárt is készítek. A kertben termelt paradicsomot kifőzöm. Kisebb adagokban, az érés ütemében főzöm, hagyományosan. Uborkát még csak ezután fogok savanyítani. A paprikát megsütöm, és a hűtőben tárolom. Általában ennyivel beérjük. Nagymamám és édesanyám nálamnál jóval többet dunsztolt és több lekvárt főzött.

Tökfesztivál

A Kertbarátkör értesít minden érdekelteket, hogy október 8-án megrendezi a hagyományos tökfesztivált. A 11. Dél-Bácskai Tökfesztivál helyszíne a temerini piactér. Kérik az érdeklődőket, hozzák el termékeiket kiállításra és osztályozásra (óriástök és kolbásztök). A tökből készült tárgyakat, a kézműveseket és a virágtermelőket is várjuk.

Program:

Október 7., szerda

12-17 óra: A tökök és virágok átvétele, dekoráció

Október 8., csütörtök

8-9 óra: A tökök átvétele (a vidéki termelőktől)

10 óra: Az általános iskolák rajzkiállításának megnyitója a Lukijan Mušicki Múvelődési és Tájékoztatói Központ kiállítótermében

10.30 óra: A tökfesztivál-megnyitó a piactéren, megnyitóbeszédet mond dr. Berényi János

11 óra: A tökök mérése – rangsorolása hosszúság és nagyság szerint

12 óra: Eredményhirdetés

A rendezvény 8-17 óráig látogatható.

A helyszínen felállított sátorban már 8 órától elérhető áron birkapaprikás és jó italok várják a vendégeket. 2000 db hagyományos görhe és tökök rétes is készül, amiből kedvező áron vásárolhatnak.

Szeretettel várunk minden kedves kiállítót, vendéget és résztvevőt.

Telefon: 0/63-577-705, 594-200 Fax: 0/21-843-310, e-mail: kertbaratkor@

parolanet.com, honlap: www.kertbaratkor.org.rs

K. E.: – Általában minden gyümölcsből készítek 9-10 üveg befőttet. Sárgabarackból dzsemet főztem. Meggyből a mélyhűtőbe is tettem. Savanyítottam uborkát és főztem már be paradicsomot is. A kiskertünkben megtermelt uborkát, paradicsomot teszem el télire. Minden évben próbálkozunk káposzta termesztésével is, felelős eredménnyel. Tavaly például termelt elegendő, de az idén károsítja a növényeket a szárazság, meg valamilyen bogarak is megtámadták. A vegyszerek használatát mellőzöm a kiskertemben. Ezért lehet, hogy silány és kevés káposzta terem. A hiányzó mennyiséget majd a piacról pótolom.

P. M.: – Savanyítottam uborkát, készítettem csalamádét. A meggyet és a málnát betettem a mélyhűtőbe, de szilvából befőttet készítettem. Dunsztolok még őszibarackot és birsalmát. Az utóbbiból kerül majd a hűtőbe is. Kifőztem a kertemben megtermelt paradicsomot, de a salátának valót paprikával vegyesen a mélyhűtőben tárolom. Készítek még vegyes savanyúságot karfiolból, sárgarépából és uborkából. A télirevalók készítésének sorát a káposzta eltevésével zárom.

Á. I.: – Van vagy 100 gyümölcsfánk, az idén mind jól termett. Van elegendő és jó minőségű alapanyag. A feleségem általában készít néhány üveg befőttet, de a gyümölcsök zömét a mélyhűtőben tárolja. Évről évre több gyümölcs kerül a mélyhűtőbe és kevesebb befőttként az éléskamra polcaira. A mélyhűtött gyümölcsből is finom kompótot lehet készíteni, így aztán mellőzni lehet a tartósítószeret. Kifőztük a saját termésű paradicsomot, de a savanyúságok készítésére csak ezután kerül sor.

Silver PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

- Ezüstékszerek nagy választékban
- Festett és gravírozott üvegek
- Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új

**Márkás parfümök!
Kulcsok másolása**

**Földet bérelek.
062/17-07-840**

**Földet bérelek.
064/118-21-72**

Helységnévtáblák

Korábban kék volt, néhány éve sárga színű Temerin helységnévtáblája. Nem egészen biztos azonban, hogy minden esetben egyértelműen eligazítja a jámbor utazót, hogy hová is érkezett valójában. A település déli, északi és nyugati bejáratánál álló tábláról készültek az itt közreadott felvételek. A keleti (goszpodincai) bejáratnál levőt azonban egyszerű oknál fogva nem lehetett lefényképezni, mert táblának nyoma sincs.



Ez a tábla fogadja az Újvidék felől érkezőket...



...ez az északról jövőket...



...ez pedig Temerin nyugati bejáratánál áll

Hivatalos honlapunk

temerin.org

Megújult a temerini község hivatalos honlapja. A honlapon információk találhatóak a községről, annak gazdaságáról, idegenforgalmi kínálatáról, olvasható a község hivatalos lapjának minden száma, rövid hírek, értesítések, határozatok.

A honlap címe www.temerin.org. Mivel a honlap címe azonos az előző honlap címével, a Google keresőn a letöltést fel kell újítani (reload) a kör alakú nyílra kattintva.

Archiválás és új kiállítások

Októberben mutatják be az idei TAKT-táborban és a veteránok által készített alkotásokat

A tavalyi TAKT-táborban készült mintegy 50 alkotásból álló kiállítás anyaga magyarországi körúton volt a nyáron. Elsőként a testvérvárosok, Mórahalma és Jánoshalma polgárai tekinthették meg a kiállítást, majd a leendő testvérváros, Sárszentlőrinc lakosai is. A mintegy két hónapig tartó külföldi körútról a minap érkezett vissza Temerinbe az anyag.

– Az alkotásokat most archiválni fogjuk – mondja **Ádám István**, a TAKT elnöke. – A Kastély utcában (Népfront utca) az egykori Kohanez kocsmá egyik termében létrehozhattuk a Baranyi-kiállítótermet, amelynek egyik szegletében mi is helyet kaptunk, és szakszerűen archiválhatjuk a tavalyi táborban készült alkotásokat. Azokat a munkákat, amelyeket a táborlakók a TAKT-nak ajándékoztak. E teremben szakszerűen elhelyezhetjük a munkákat, szavatolható az őrzés és a biztonság. Az elmúlt évek során ugyanis rendre elkallódtak az alkotások, és kevés alkotás maradt meg. Ezért most változtatni szeretnénk az eddigi gyakorlaton, szándékunkban áll a munkákat nyilvántartásba venni és megőrizni az utókornak, alkalmas helyiséget is kaptunk hozzá. Egyébként az őrzendő munkák mellett a teremben kapnak helyet a Baranyi-szobrok is. A terem nem annyira impozáns, hogy ott megrendezzük a Baranyi-szobrok állandó tárlatát. Alkalomadtán azonban ott is bemutatathatjuk az alkotásokat, mivel nem raktárhelyiségről van szó.

– Az idei táborban készült munkák kiállítását októberre tervezzük. Legvalószínűbb, hogy külön-külön rendezvényként szervezzük meg az idei alkotótábor, illetve a veterán TAKT-osok Temerinben hagyott munkáinak bemutatóját. Nem szeretnénk a galériában összezsúfolni a munkákat. Másrészt a veterán TAKT-osok alkotásai másmilyenek, mint a mai kortárs képzőművészeké. Az utóbbiak teljesen más irányzatot követnek. Ezért sem volna előnyös egy kiállítás keretében bemutatni az alkotásokat. Erre két, egymást követő víkendden kerülhetne sor – mondta a TAKT elnöke. •

EURO *stil*

Temerin, Újvidéki u. 340.

Telefon: 851-595

063/74-222-74

Legkedvezőbb ingatlankínálat Temerinben!

• **Eladó 8,5 hold föld**

Egyedülálló lakáskínálat:

- **egyszobás (30 nm) lakás** – az első emeleten
- **másfél szobás (35 nm) lakás** – az első emeleten
- **kétszobás (45 nm) lakás** – a második emeleten
- **négyszobás (91 nm) lakás** – az első emeleten

Nevelni és helyes irányba vezetni

Az elmúlt négy évben az újvidéki Bölcsészettudományi Kar Magyar Tanszékének hallgatója volt a temerini **Kovács Izabella**. A júniusi vizsgaidőszakban sikerült tisztázni a negyedik évet és tulajdonképpen az utolsó vizsgával be is fejezte négyéves egyetemi tanulmányait. A napokban beszélgettünk vele.

• **Mikor döntötted el, hogy a Magyar Tanszéken folytatod tanulmányaidat?**

– Már az érettségi után a Magyar Tanszékre szerettem volna iratkozni, de szülői hatásra, hogy legyen egy szakmám is, előbb befejeztem még egy középszintű elektronikai és informatikai középiskolát. Csak utána iratkoztam be ide.

• **Miért éppen a tanári pálya?**

– Nem csak tanár lehet, aki befejezi tanulmányait a Magyar Tanszéken.

Nem biztos, hogy én tanár leszek. A programban azonban mindenkinek le kell hallgatnia a tantárgyat és elvégeznie a tanítási gyakorlatot. Ez is egy vizsga a sok közül, azzal a különbséggel, hogy elméleti és gyakorlati része is van.

• **Mégis mi a vonzó a pedagógusok munkájában?**

– A tanári szakma nemcsak a tananyag átadásával jár, hanem neveléssel is. Helyes irányba vezetni a gyerekeket, felkelteni az érdeklődésüket, egy tágabb világot mutatni nekik. Szerintem ez fontos és jó dolog!

• **Milyen út vezetett a diplomaszerezésig?**

– Nem volt túl nehéz, főleg a bolognai rendszerben könnyebb elvégezni egy egyetemet, úgyhogy mindenkit csak biztathatok a továbbtanulásra!

• **Milyen eredménnyel és mikor fejezted be tanulmányaidat?**

– Még idén júniusban, 8,15-ös átlaggal.

• **Terveid?**

– Terveztem beiratkozni a mesterfokozatra, de most változott a terv. Mindenképpen tovább fogok tanulni, de lehet, hogy más szakirányt választok.

• **Az egyetem befejezése óta eltelt időszakban szerzett tapasztalataid alapján hogyan látod a frissdiplomás fiatalok helyzetét?**

– Nem túl biztató, mindenhez kellő kapcsolatok kellenek.



Kovács Izabella

Hatvanhat vizsga négy év alatt

• **Mikor döntötted el, hogy a Magyar Tanszéken folytatod tanulmányaidat?** – kérdeztük **Móricz Csilla** magyar szakos tanártól.

– Elég későn, a gimnázium negyedik osztályának végén. Tulajdonképpen nem is a Magyar Tanszékre szerettem volna iratkozni, hanem képzőművészeti akadémiára, Péterváradra. De a tandíj nagyon nagy volt, most is az egyik legdrágább felsőoktatási intézmény. Ezért a tanszékre jelentkeztem. Egyből felvettek, állami költségen folytathattam tanulmányaimat. Először írásbeli vizsgát kellett tenni irodalomból és nyelvtanból, majd újabb kör, szóbeli vizsga következett, szintén irodalomból és nyelvtanból. Az irodalommal nem volt gond, a nyelvtannal igen. Az újvidéki gimnáziumban teljesen kimaradt a nyelvtan. A négy év alatt talán ötször nyitottuk ki a nyelvtankönyvet. Az egyetemen éreztem ennek a hátrányát.

• **Miért éppen a tanári pálya?**

– Nem vonzott különösképpen a tanári pálya. Nem is tudtam elképzelni, milyen kiállni az osztály elé és előadni az anyagot 45 percen úgy, hogy mindenki megértse, és senki sem üljön úgy az órán, mintha annak sohase lenne vége. Voltak gyakorlati óráink, amelyek nagyon sokat segítettek. Úgyhogy a végére egészen megszerettem a tanítást.

• **Milyen volt az út az oklevél megszerzéséig?**

– Nehéz. Sokan úgy gondolják, hogy a Magyar Tanszéken a legkönnyebb egyetemi oklevelet szerezni, mivel magyar nyelven van. Ez nem így van. Rengeteget kell ott is tanulni. Az első év elején azt gondoltam, otthagynom. Az első évben rengeteg vizsgánk volt, összesen 23. A négy évben pedig 66. De kitarítottam és befejeztem. A mi generációnk volt az első, akik a bolognai rendszer szerint kezdtek, de később rájöttek, hogy nincs jól átgondolva és akkor fél bolognai rendszert szabtak ránk. Ez többször is gondot okozott, például a negyedik év végéig nem tudtuk, hogy milyen diplomát kapunk és kapunk-e egyáltalán.

• **Milyen eredménnyel fejezted be tanulmányaidat?**

– Nemigen vagyok megelégedve magammal, bár a harmadéves átlagom 8,5, a negyedéves pedig 9. Összesítve az első kettővel valamennyivel kisebb. Sohasem hajtottam a jegyekre, a négy év alatt egyetlen osztályzatomat sem semmisítettem meg, hogy esetleg jobbat kapjak. Ez miatt tanárain igénytelenek tartottak. Egyetlen célom volt, mielőbb befejezni a tanulmányokat. Ez sikerült, minden vizsgámat időre, az idei júniusi vizsgaidőszakban leraktam, így abszolvens sem voltam. Négy évet négy év alatt, fél bolognai rendszerrel és 66 vizsgával befejeztem.

• **Mik a terveid?**

– Gondolkodtam, hogy tovább folytatom tanulmányaimat a mesterfokozaton, de még nem döntöttem. Egyelőre ismerkedem az újságrással.

Anyakönyv (2009 augusztusa)

Fia született: Todorovics Jelenának, Ljeszkovac Dorisznak, Gyuricsics Jelenának, Popovics Szmiljkának és Sofrenovics Zorannak, Vukasinovics Krisztinának, Kurcinák Krisztinának és Konrádnak, Szamardzsija Jasznának, Mészáros Izabellának és Attilának, Sutjur Tanjának és Dragannak, Miljanovics Marának és Dusannak, Szrdics Tanjának és Duskónak, Zeljkovics Alekszandrának és Dragannak, Szlavulj Jagodának és Mirkónak, Tomics Gordanának és Ljubomirnek, Kondics Draganának és Dejjannak.

Lánya született: Majoros Mónikának és Róbertnek, Sztojkovics Vesznának és Gorannak, Lengyel Annának, Gak Gordanának, Petkovics Jokának és Milenkónak, Pardovicki Ruzsának, Gyurics Mirjanának és Sztevannek, Germelek Alekszandrának és Zdravkónak, Pulja-Todics Nikolinának, Rodics Jelenának és Burcsul Jovicának, Uri Máriának és Róbertnek, Ciganovics Csillának és Sztevannek, Vjestica Tomiszlavának és Bojannak, Njegovan Ljiljanának és Sztevicának, Koszanovics Tijjanának és Miladinnak.

Házasságot kötött: Sándor József és Komiszár Margit, Szlimák Dániel és Cservenyák Andrea, Badó Lajos és Góbor Hargita, Miroszlav Milinovics és Szandra Dokics, Bollók

Ervin és Horváth Hajnalka, Horváth Dénes és Zsadányi Andrea, Braniszlav Vujakovics és Milica Batinics, Garbac Ákos és Katona Tünde, Zoran Danicsics és Diana Gyurics, Szlobodan Cvijanovics és Zoranka Struboja, Dusan Kubet és Svetlana Zorics, Vajda László és Tóth Izabella.

Elhunyt: Bosko Ljiljak (1944), Zsúnyi (Sági) Rozália (1925), Roszanda (Banduka) Lubura (1929), Morvai (Fehér) Etelka (1934), Mikulinac Ivan (1960), Vukasinovics (Bálint) Katica (1950), Konsztantin Drazsics (1929), Dragoljub Sztefanovics (1936), Pásztor (Juhász) Mária (1938), Elek László (1938), Sztoja (Milinovics) Pilics (1926) és Nenad Loncsar (1981).

Tájékoztató végzősőknek

A Jövő Fialtaljai–Magyar Ifjúsági Egyesület az általános iskolák végzősei számára tájékoztató füzetet adott ki a vajdasági magyar tannyelvű középiskolákról. A kiadvány a Szekeres László Alapítvány és a Szülőföld Alap támogatásával 1000 példányban jelent meg, és ingyenesen hozzáférhető az érdeklődők számára. A projekt koordinátorai szeptember folyamán kijelölik azon

általános iskolákat, ahova eljuttatják a füzetet, de várják az egyes iskolák jelentkezését is az Egyesület honlapján (www.jovofiatalljai.org.rs) megtalálható elérhetőségeken. Az egyesület célja a kiadvány megjelentetésével az anyanyelven való továbbtanulás propagálása, a pályaválasztás, a megfelelő középiskola kiválasztásának megkönnyítése.

Vendégmarasztaló

Vendéglátós ügyféllel beszélgetek, aki reklámügyben kereste fel a szerkesztőséget. Kell a hirdetés, kell a hírverés, mondja. Megfigyelte ugyanis, hogy a vendégek egy köre éppen a lapban beharangozott hirdetések alapján értesül a hétvégi programokról. De szükség van az internetes hirdetésre, a honlapra is, mert a fiatalabbak onnan tájékozódnak – sorolja a többéves megfigyelés alapján tapasztalt észrevételeket.

– Aki a vendéglátóiparban dolgozik – folytatja –, jól tudja, nem elég csak becsalogatni, marasztalni is kell a vendéget. A hétvégi változatos rendezvények, újabbnál-újabb sztárvendégek, élőzene, vagy éppen dj-ek alkalmazása, mind-mind e cél szolgálatában állnak. Programok hiányában, bizony, kevesen kevés időt töltenének a vendéglőben, nem fogyasztanának, nem szórakoznának és nem keresnék fel újból és újból ugyanazt a helyet. Ezek a hétvégék.

– Hétköznapokon is be-betérnek hozzánk az emberek. Minden vendég vendég. Marasztalásukra napilapokat és heti újságokat vásárolok. A fiatalokat ezzel marasztalni nemigen lehet, egy pillantást se vetnek rájuk. De ha, mondjuk egy harmincon fölül, vagy idősebb vendég til le az asztalhoz, belelapoz a sajtóba, megnézi a kínálatot.

Évforduló

Az elmúlt hét végén ünnepelte tevékenységének kilencedik évfordulóját a Kertbarátkör keretében működő Boldog Gizella Kézimunka Szakkör. Környékünk egyik legtömegesebb, legaktívabb csoportja Piros alma elnevezéssel teadélután szervezett az évforduló kapcsán. Telt házban önfeledten szórakoztak, a kapcsolódáshoz minden adott volt, a kör tagjai és vendégeik kellemes délutánt töltöttek együtt.

M. S.

Többször is láttam viszont, hogy a címekeket átfutják, kotorászni kezdenek a zsebtükben, majd lemondóan tolják félre a napi-, illetve heti sajtót.

– Nincs benne semmi érdekes? – kérdeztem többjüktől is.

– Lenne, csak éppen nincs nálam az olvasószemüvegem – volt többször is a válasz.

Bosszantott a dolog. Ott állnak a lapok, a vendéget is marasztalhatnám általuk hosszabb időre, mert ugye, nekem ez az érdekem. Belőlük élek. Aztán kigyulladt a fejemben a villanygő! Itt vannak a szomszédban a kínaiak, átmentem hozzájuk és a kínálatukból több szemüveget vásároltam. Az egyes dioptriától a négyesig egyet-egyét. Most ott állnak a pulton az újságok mellett egy nagyobb pohárban: van olvasnivaló, aki olvasni akar, választhat magának a kínálatból, és van hozzá szemüveg is. A vendégért, az üzlet érdekében, mindent meg kell tenni.

vdj

Disco weekend
www.evergreencaffe.eu
Péntek DJ. Kaksy
3x Carlsberg = pohár
Szombat DJ. Ollie
Carlsberg = 140
Carlsberg weekend
Evergreen cafe bar

Nyugdíjbiztosításról iparosoknak

Szeptember 28-án este 8 órakor az Iparosok Egyesülete otthonában (Újvidéki utca 365.) a Grave Biztosító Intézet szakemberei előadást tartanak a magán nyugdíjbiztosítás feltételeiről. Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

Sz. B.

Méhészek hírei

A Szigeti Sándor Méhészegyesület e hó 25-én, pénteken este 8 órakor tartja összejövetelét a kertészlakban. Napirenden szerepel a méhcsaládok előkészítése a telelésre, a varroa atka elleni védekezés megbeszélése, szakelőadás megszervezése és egyéb időszerű teendő megvitatása. Mindenkit szeretettel várunk.

L. B.

APRÓHIRDETÉSEK

- Lakás kiadó. Tel.: 063/7-470-925.
- Keverék, kedves kiskutyát ajándékozunk. Telefonszám: 064/350-58-43.
- Traktoristát keresek, mezőgazdasági munkák végzésére. Tel.: 063/504-819.
- Trafik eladó – az egészségházzal szemben. Tel.: 063/529-871.
- Kifűnő állapotban levő IMT 585-ös traktor eladó. Tel.: 063/70-58-181.
- Malacok eladók. Ady Endre u. 26., tel.: 842-144.
- Ház eladó a főutcán, ugyanott zongora, női és cipészvarrógép és tűzhely eladó. Tel.: 511-142.
- Mindenféle tüzelős kályha és sparheltok javítását vállalom, ugyanott egy központi kazán eladó. Tel.: 063/8-637-332.
- Zab, vörösbors, pálinka és méz eladó. Nikola Pasic u. 73., tel.: 843-899.
- Tritikálé eladó kicsiben és nagyban. Telefonszám: 842-271.
- Malacok eladók a JNH utca 117-ben. Telefonszám: 062/809-19-52.
- Ház eladó a Telepen, Kis Ferenc u. 13., gazdasági udvarral – több fészkerrel és hombárral, fél holdon fekvő porta. Tel.: 063/1827-815.
- Fekete burgundi és kékfrankos borszőlő eladó. Tel.: 021/876-759 (Milos, Cserevics – 20 óra után).
- Föld eladó, 1,4 hold, közel Temerinhez, ára 4800 euró. Tel.: 064/005-00-56.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85, 063/77-96-326.
- Eladó egy 310 literes mélyhűtő. Telefonszám: 064/2-279-949.
- Eladó egy fejőstehén, valamint egy szecskavágó. Pap Pál utca 104., tel.: 843-923.
- Másfél hold föld eladó a volt komlóföldből. Tel.: 064/32-80-453.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók, házhoz szállítással. Tel.: 063/74-70-919.
- Alig használt bútorok eladók: íróasztal, etetőszék, vitrin, emeletes ágy, taburé, gyermekszék, konyhaasztal, székek, szőnyeg (470x390). Tel.: 063/151-02-33.

Miserend

25-én, péntek reggel 8 óraker: Betegek felgyógyulásáért.

26-án, szombaton reggel 8 óraker: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Németh Jánosért, Sípós Erzsébetért, két ell. családtagjukért, Jánosért és Antalért. Úri Mátysért, Varga Erzsébetért, és ell. családtagjaikért. A Sípós és a Németh nagyszüleiért.

27-én, évközi 26. vasárnap, reggel 7 óraker a Telepen: A népért, de. 8.30-kor: †Varga Lászlóért, 10 óraker: ft. Vondra Gyula esperes atyáért és a Temerinben működött és elhunyt lelkipásztorokért.

28-án, hétfőn reggel 8 óraker: Egy szándékra.

29-én, kedden reggel 8 óraker: Egy szándékra.

30-án, szerdán reggel 8 óraker: †László Borbáláért.

Október 1-jén, csütörtökön este 6 óraker: Az összes Temerinben működött és ell. tisztelendő nővérekért.

Egyházközségi hírek

Csütörtökön az esti mise után BIBLIA-KÖR lesz.

A bérmálkozó-jelöltekkel Aracsra készülünk 27-én. Az indulás délután 1 óraker lesz. Mindazok a bérmálkozók, akik szeretnének részt venni a kiránduláson, a viteldíjat csütörtökön az esti szentmise utánig fizethetik be, ha marad szabad hely, jelentkezhetnek azok is, akik szeretnének velünk tartani.

Dicsőítésre és közös imára hívogatnak a szervezők pénteken este 6 órára a telepi szabadtéri lourdes-i barlanghoz.

Plébániai hittan lesz szombaton de. 9 óraker a VIII. c, de. 10 óraker pedig a VIII. d osztálynak, mindenki hozza magával a vasárnapi naplót is. De. 11 órától gyónási alkalom lesz.

• Faforgács eladó. Érdeklődni a 063/8-925-240-es, vagy a 842-709-es telefonszámokon.

• **Lakás kiadó, ugyanott akár hambároszlopok eladók. Tel.: 840-439.**

• Eladó másfél hold föld a Gyógyában, valamint tritikálé. Tel.: 851-249.

• **Négykerékű elektromos bicikli rokkantaknak, idős személyeknek, valamint OLT búzavetőgépet, 28 leveles tárcsa, 1 milliméteres pléh és 1000 literes műanyag tartály eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.**

• Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Juliana, Temerin, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.

• **Mindenfajta bútorteljesítésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és izlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• Modern szobabútor ágygal, matracgal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30-40 euró), villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter,

80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókocsi (hat hónapos korig), bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, gyermekkerék-párok, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hőszági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

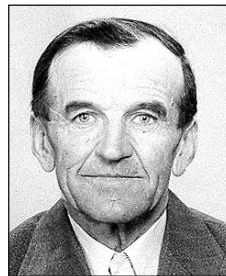
• **Szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyrel (15 db), Mio Standard kombinált gép, vas nyulketrec, alumínium csónak, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, dísznőölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), Balázs-féle morzsoló-daráló (110 euró), vákuumos ablakok zsalugáterrel, matrac, többszemélyes sátor, kitérő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák, kötények, kályhák és szmederevői tüzelőspárheltok, szekrények (50-120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracgal, mosógépek, felső konyharészek, egy kisebb és egy nagyobb dísznőölő, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, körfűrész motor nélkül, hárm**

ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, Samsung tévé (72 cm), alig használt tévéállvány és háromrészes dohányzóasztal-komplett, két ágy matracgal, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracgal, mázsa, alig használt porszívó, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, szekrénydarabonként, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, radiátorok, roller, egy kettes ülőrész fotallal (50 euró), három ablak redőnyrel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitérő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bárszék, vadonatúj Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



VARGA Jánostól (1925-2009)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádott.

Maradt a bánat, és egy csendes sírhalom, szívünkben gyász és fájdalom.

Emlékét szeretettel őrzi fia, menyé és unokái

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett bátyám és nagybácsink



JAKUBECZ József Kuki (1951-2008)

Ragyogj holdvilág, tekints le a földre.

Őleld át sírhalmát, simogasd lágyan, csendben, mindörökké.

Őleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged sohasem lehet.

Emlékedet szívébe zárta húgod, Éva családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



BARÁTH József (1947-2006)

Nem ezt akartad, de csoda volt, hogy éltél és bennünket annyira szeretted.

Még fáj, s örökké így is marad, de velünk leszel, az idő bárhol halad.

Szerettei

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk szerettünkre halálának 9. évfordulóján



Id. PETRO Imre (1936-2000)

Az évente múltó szeptemberek, a sárgán hulló falevelek, bús szívünkbe vésik mélyen, hogy nekünk fénylő csillag lettél odafenn az égen.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS



ZAVARKÓ Sándor (1953-2009. 9. 17.) temerini lakosról.

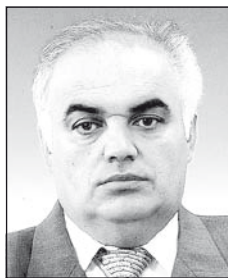


Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy hirtelen, búcsúszó nélkül eltávozott tőlünk szeretett fiam és testvérem



NAGY Ernő
(1958–2008)

Mióta utoljára kondult érted a harang, azóta házunk tájékán csak a csend honol. Ó, Istenem, mondd, mit tegyek, hogy ne fájjon ilyen nagyon! Nem múlik el nap, hogy ne gondolnánk rád, hisz lelkünk mélyén te örökre velünk maradtál.

Édesanyád és öcséd

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett szüleimre és nagymamámra, akik két, tizenkét, illetve kilenc éve, hogy elhunytak



KIHÚTH Rozália
(1929–2007)



ÚRINÉ KIHÚTH Erzsébet
(1950–1997)



ÚRI Péter
(1945–2000)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban is megfogja a kezéd. És hogy milyen fontosak is voltak ők neked, csak akkor tudod meg, ha már nincsenek veled.

Fiuk, Péter, menyük, Edit, unokáik, Zsanett és Ronald

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két és fél éve és tíz éve, hogy drága szüleim eltávoztak közülünk



KOCSICKÁNÉ VARGA Katalin
(1935–2007)



KOCSICKA Sándor
(1929–1999)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek. Az élet ajándék, ami egyszer véget ér. Drága emlékek és hiányok szívünkben örökké él.

Lányotok, Edit, vejetek, Péter és unokáitok, Zsanett és Ronald

MEGEMLÉKEZÉS



PASKA Tibor
(1963–2003)

21-én volt hat éve, hogy elmentél tőlem, de szívemben itt maradtál mindörökre.

Lányod, Noémi

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 17-én volt 7 éve, hogy elvesztettük a szeretett édesanyát, anyóst, nagymamát



TÓTHNÉ BALOG Piroskát
(1933–2002)

Csillaggá változtál, barangolsz az égen, gyere mifelénk is, úgy, mint réges-régen!

Látjuk ragyogásod, várjuk érzékesed, az a nagy baj, hogy te ezt nem érzed. Tudjuk, hogy nem jössz vissza, mégis jó vární. Hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon fájni.

Legyen csendes álmod, s találj odafenn örök boldogságot!

Emlékedet örökre szívébe zárta fiad, Palkó, menyed, Erzsébet és unokád, Ernő

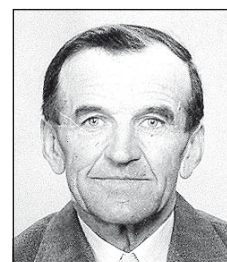
MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



özv. GÓBORNÉ SÁFRÁNY Terézia
(1932–2009)



VARGA János
(1925–2009)

temerini lakosokról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk két és fél éve, és tíz éve elhunyt szüleimre



KOCSICKÁNÉ VARGA Katalin
(1935–2007)



KOCSICKA Sándor
(1929–1999)

Minden mulandó e világon, mint a harmat a virágon, csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök hű emlékezet. Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akiket szeretünk, azokat nem feledjük el.

Fiuk, Béla, menyük, Angéla és unokájuk, Heléna

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretett feleségem, édesanyánk és nagymamám



MORVAINÉ FEHÉR Etelka
(1934–2009)

Életed végére értél, itt hagyta bennünket, akikért éltél.

Életed rögös útján nagyon elfáradtál, oda vágytál megpihenni, ahol semmi sem fáj.

Szeretteid

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL

☎ 021/843-973
844-026

✝ tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerini
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, barátoknak, akik szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédink



**GÓBORNÉ
SÁFRÁNY Terézia**
(1932–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvénytáblázatukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Legyen csendes és békés örök álma!

Emlékét megőrzi gyászoló lánya, Éva, veje, Árpád, unokái: Emese és Ágnes, unokaveje, Zoltán, dédunokái: Szabi és Luca, valamint Darko

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondok hálás köszönetet mindazoknak, akik szeretett fiamat



ZAVARKÓ Sándor
Zavit
(1953–2009)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomamon enyhíteni igyekeztek. Köszönet Szungyi László esperes atyának a meghatározó szertartásért és a kántor úrnak a szép énekért.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjék békében!

**Szerető
édesanyád, Borbála**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől, sógoromtól és nagybátyánktól



FÜLÖP Bélától
(1954–2009)

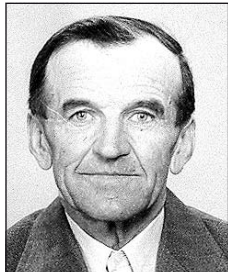
Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Nyugodjál békében!

Szerető nővéred, Éva, sógorod, Árpád, unokahúgaid: Emese és Ágnes, valamint Zoltán, Szabi, Luca és Darko

Köszönetnyilvánítás

Köszönetet mondunk mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretett édesapám, apósom és nagyapánk



VARGA János
(1925–2009)

temetésén megjelentek, részvénytáblázatukkal, koszorú- és virágadományukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk kezelőorvosának, dr. Petri Józsefnek, valamint Szungyi László esperesplébánosnak és a kántor úrnak a szertartásért.

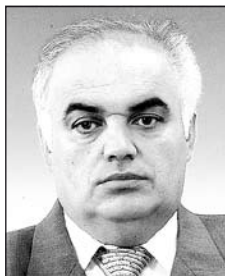
Nyugodjék békében!

A gyászoló család

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett sógorunkról, aki egy éve, hogy váratlanul távozott közülünk



NAGY Ernő
(1958–2008)

Akit őriz a szívünk, nem hal meg soha, emléke közöttünk fog élni örökre.

A Szekeres család

MEGEMLÉKEZÉS

Hat éve nincsen közöttünk, szeretettünk



PASKA Tibor
(1963–2003)

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben él.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokaöcsénktől



ZAVARKÓ Sándortól
(1953–2009)

Fényes csillag lettél, ragyogsz fenn az égen, mosolyt küldesz felénk, úgy, mint réges-régen. Életed folyamán oly jó voltál hozzánk, ezért szeretettel emlékezünk rád.

Fájó szívvel búcsúzik tőled a Barna család

MEGEMLÉKEZÉS

Már egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és apukám



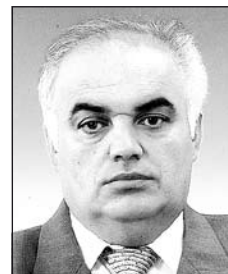
JAKUBECZ József
(1951–2008)

Te voltál, vagy és leszel!
Kik téged szerettek és tiszteltek, soha nem felejtenek el!

Szerető feleséged és kislányod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretettünk



NAGY Ernő
(1958–2008)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de szép emléked itt maradt közöttünk. Örök az arcod, nem szállt el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben maradt. Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod, hiába szólítunk, te azt már nem hallod.

Te a jószágodat két marékkal szórtad, önzetlenül adtál a jónak s a rossznak. Mindig egy célot volt, a családotodért élni, ezt a halál tudta csak széttépni.

Az idő múlik, a fájdalom nő, nem hoz enyhülést a múlt idő. Nélküled az életet muszáj élni tovább, drága emléked kíséri minket egy életen át.

Szerető feleséged és lányod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre, akik 13, illetve 2 éve nincsenek velünk



KÖVESDI József
(1929–1996)



KÖVESDINÉ OLÁH Ilona
(1931–2007)

Gyenge szellő végigsuhan a tájon, a szív azért szív, hogy szeressen és fájjon. S körülöttünk őszi szél zokog, mi akkor is rátok gondolunk.

Szeretteik

ASZTALITENISZ

Az asztalitenisz klub csapatai számára is megkezdődött az új bajnoki idény. Az első fordulóban csak a női csapat nyert idegenben, míg az ugyancsak idegenben kezdő férfi csapatok vereséggel kezdtek.

Szerb liga – északi cs.**SZPARTAK II. (Szabadka)–
TEMERIN 4:1**

Eredmények: Takarics–Nagyidai 3:0, Kukli–Pető 3:0, Brstina–Karácsonyi 3:0, Takarics, Sztancsevics–Pető, Nagyidai 2:3, Takarics–Pető 3:0.

Vajdasági női liga – észak**RUSZIN (Keresztúr)–TEMERIN 0:4**

Eredmények: Kovacs–Kis 0:3, Kiscracik–Jánosi 2:3, Bucsko–Pásztor 0:3, Kovacs, Kiscracik–Pásztor, Kis 0:3.

Dél-bácskai–bánáti férfi liga**ECSKA–TEMERIN II. 4:0**

Eredmények: Eres–Kurcinák 3:0, Bugar–Tomics 3:1, Dobrics–Nagyidai G. 3:0, Eres, Dobrics–Varga, Tomics 3:0.

*

A Stuttgartban vasárnap befejeződött felnőtt Európa-bajnokságról Pető Zsolt kis híján éremmel tért haza. A Pető–Jevtovics páros nagyszerűen szerepelt és a legjobb 16 közé jutásért a bajnokság egyik nagyobb szenzációját szolgáltatva 3:2-re legyőzte a korábban csapatban aranyérmet szerző német válogatott tagjaiból álló Ovtcharov–Steger párt. Ezt követően a portugálok legjobb párosát is legyőzték és bejutván a negyeddöntőbe, a bronzéremért mérkőzhettek. Itt a lengyel Blascsik–Vang pár ellen 2:0-ra, a harmadik játszmában pedig 9:7-re vezettek, de a lengyelek 4:2-re fordítva nyertek és a franciákat is legyőzve jutottak a döntőbe, majd szerezték meg az ezüstérmeket. Pető–Jevtovics 5–8. helye nagyszerű teljesítmény, annál is inkább, mert a legjobb

nyolc között messzemenően a legfiatalabbak voltak.

Pető Zsolt egyéniben a várokozásnak megfelelően teljesített, hiszen az európai ranglistán 87. temerini fiú szép győzelmek után került a legjobb 64 közé. A ranglista 25. helyén álló lengyel Blascsik azonban úgy látszik, ezen a bajnokságon végzetes volt számára, 4:0-ra nyert Pető ellen és jutott tovább.

A szerb férfi válogatott – amelynek Pető minden mérkőzésén fellépett – a 12. hely megszerzésével tartotta meg helyét a tizenhatos első divízióban, amelyből az utolsó három – köztük a magyar válogatott – esett ki.

P. L.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****MLADOSZT–DONJI SREM
(Petyinci) 4:3 (2:2)**

Gólzáporos mérkőzés végén örülhetett csapata második győzelmének a mintegy 400 járeki néző. Az újonc petyinciek jóval eredményesebbek voltak a járekiaknál az első öt fordulóban, így a gyöngén rajtoló hazaiaknak nem volt könnyű dolguk. A vezetést a Mladoszt szerezte meg a Cselarevóból átigazolt gólszák, Bajics révén a 21. percben. A 33. percben Lukics találatát követően már 2:0-ra vezetett a hazai csapat. A vendégek azonban négy perc leforgása alatt egyenlítettek, Vasziljevics a 36. percben tizenegyesből, majd a 40. percben akcióból talált a járekiak hálójába. A második féldő elején, a 47. percben ismét a járekiaknál volt az előny, Lukics ugyanis megszerezte második gólját. Az 58. percben Vasiljevics lőtt újabb gólt és mesterhármásával újból egyenlített. A 61. percben a játékvezető kiállította a Donji Szrem egyik játékosát és ezt az emberelőnyt kihasználva a Mladoszt a 64. percben Dzsogovics góljával mégis kicsikarta a minimális győzelmet.

A Mladoszt szombaton Veterniken vendégszerepel.

OFK KIKINDA–SZLOGA

1:2 (0:1)

A Szloga bár idehaza szórja a pontokat – három mérkőzésből kettőn is csak döntetlent ért el –, idegenben valódi haditetteket hajt végre. Két héttel ezelőtt Zentáról, most pedig az ugyancsak veszélyes Kikindától hozta el a pontokat. Csapatunk már az első féldőben egygólos előnyt szerzett. A 25. percben a beadott labdát Desznica a kapus felett juttatta a hálóba. A második féldő 64. percében a Kikinda Cvijan révén kiegyenlített. A Szloga azonban nem adta fel a küzdelmet és tíz perccel a mérkőzés vége előtt Vukovics a tizenhatos vonaláról küldött lövéssel csapta be a hazaiak kapusát és állította be a 2:1-es Szloga győzelmet jelentő végeredményt.

A Szloga a szombati hetedik fordulóban 15.30 órakor a táblázat utolsó helyén kullogó torontálvásárhelyi Spartacust fogadja.

Újvidéki liga**CSENEJAC–TSK 2:3 (1:2)**

A TSK a cseneji vendégszereplésen már korán megszerezte a vezetést Miodrag 18. percben lőtt góljával. Ezután a hazaiak kezdeményeztek többet, és térfölényük eredményeként Jovanovics góljával a 30. percben egyenlítettek. A TSK azonban az első féldő hajrájában Szimeunovics találatával a 41. percben ismét vezetéshez jutott, majd a második féldő elején, a 49. percben pedig Karacs góljával előnye már 3:1-re nőtt. A hazaiak a 66. percben Jatymovszki góljával csökkentették csapatunk vezetését, de az egyenlítésre már nem voltak képesek. Így a TSK mindhárom pontot elhozta.

Vasárnap a kiszácsi Tátra lesz a TSK vendége. A találkozót 16 órakor kezdődik.

A TSK e héten kupamérkőzést is játszott. Tegnap az Újvidéki Városi Labdarúgó Szövetség Kupájának negyeddöntőjében Újvidéken a Boraccal küzdött meg a továbbjutásért.

SZIRIG–SZTRAZSILOVO

4:3 (3:1)

A Szirig a félidei biztos vezetés után csak minimális egygólos győzelemmel harcolta ki másodikat, saját közönsége előtt pedig első győzelmét. Ezzel lényegesen javított helyezését a táblázaton és most már hatodik. Vasárnap a csapat ismét idehaza játszik, a lugi Poljana Behatont fogadja.

TEKE**I. vajdasági liga****RADNICKSI (Kikinda)–TSK
3:5 (2858:3022)**

Eredmények – Radnicski: Jakovljevic 487, Kocsis+Szabó 377, Grahovac 494, Kiss 454, Stein 544, Ramic 510 fa.

TSK: Puskás 508, Bartók 523, Giric 482, Micsutka 504, Tóth 500, Baló 504 fa.

A TSK 164 fás sima győzelmet aratott a második fordulóban Kikindán.

A harmadik fordulóban a legerősebb csapat, az apatini Polet lesz a TSK vendége a földvári pályán.

KÉZILABDA**Vajdasági férfi liga****JEDINSZTVO (N. B.)–
MLADOSZT TSK II. 37:28**

A vajdasági férfi ligában szereplő temerini csapat számára három héttel ezelőtt kezdődtek meg a bajnoki küzdelmek és csapatunk mindhárom eddigi mérkőzését elveszítette.

Az első ligás Mladoszt-TSK számára a bajnoki rajt szombaton a temerini sportcsarnokban lesz, amikor is az első fordulóban a belgrádi BASZK-ot fogadja.

Az első ligás női csapat a hét végén nem kezdi meg szereplését a bajnokságban, ugyanis a temerinek kiléptek a versenytől. Időközben Dusko Toroman edző is lemondott posztjáról. A csapat az elmúlt idényben jó teljesítményt nyújtva a 4. helyen fejezte be a bajnokságot, és kilépése után az egyébként kieső Zsupa foglalja majd el a helyét. N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Cscecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

